

patois jurassien

djâsans

www.djasans.ch

Patois partout dans notre quotidien !

le Cerneux, le Paigre, la Baume, le Bémont, le Boéchet, le Breuil



Proverbes

Ê fât pâre l'temps c'ment qu'è vînt, è peus les dgens c'ment qu'è sont.
Il faut prendre le temps comme il vient et les gens comme ils sont.

Po faire boire ïn vé, è fât l' nanmaie maire.
Pour faire boire un veau, il faut le nommer maire.

Llai landye vait pus vite qu'les doues pies.
La langue va plus vite que les deux pieds.

Dains les CJ

În còp qu'i r'veniôts d'Aidjoüe obin di Vâ, i n'sais pus à djeûte, dans l'train des CJ entre Yovlie èt Saigneudgîe, trâs djûenes boüebes viadgint dans in càre d'enne sen di wagon dâli que d'ât're sen trâs djûenes baichettes s'y trovînt. Èt peus bin chûr qu'oli baidgelat d'enne sen c'ment d'l'âtre. Tot d'in còp voilli qu'fin des boüebes qu'breütiyé vés les baichettes : « coïdge-te baidgelle ! ». Sains pus attender ènne c'cés baichettes lu renvoie : « èt peus toï aichbin ! ». Qué piâjji qu'oli m'é fait d'oyi ces djûenes dgens djâsiaie qu'qué mots d'patois. Èls éftint chûr'ment des éyeuves des couës d'patois d'Tagnès, d'lai Michèle obin d'not' Audrey !

Dans les CJ

Une fois que je rentrais d'Ajoie ou de la Vallée, je ne sais plus au juste, dans le train des CJ entre Glovelier et Saignelégier, trois jeunes hommes voyageaient d'un côté du wagon alors que de l'autre côté trois jeunes filles s'y trouvaient. Et puis bien sûr ça bavardait d'un côté comme de l'autre. Tout d'un coup voillà qu'un des garçons crie vers les filles : « coïdge-te baidgelle ! » (tais-toi bavarde). Sans plus attendre une de ces filles lui renvoie : « èt pe toï aichbin ! » (et puis t'où aussi). Quel plaisir cela m'a fait d'entendre ces jeunes gens parler quelques mots de patois. C'étaient sûrement des élèves des cours de patois d'Agnès, de Michèle ou d'Audrey !



Traction



Torréee



Beurre



Téléphone



Soupe aux morilles

Blague et recette



saintis



cur'ledige



sirejé d'fie

Des chansons à écouter



Véye Tchaison
Vieille chanson



Tiu Gayou
Va nu pieds